

# MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Instrucțiuni originale | Revizia 01 | Ed. 01 | 12/2021

## BUTELIE REÎNCĂRCABILĂ GPL

IMPORTATOR: GOLDEN FISH SRL FABRICAT ÎN PRC  
(service@micul-fermier.ro; contact@micul-fermier.ro)

### DZ-CB103



- ▶ Gaz propan GPL
- ▶ Gaz butan
- ▶ 2kg/5l
- ▶ 40x32 cm

### DZ-CB105



- ▶ Gaz propan GPL
- ▶ Gaz butan
- ▶ 6kg/14l
- ▶ 49x32 cm



- ▶ Gaz propan GPL
- ▶ Gaz butan
- ▶ 10kg/24l
- ▶ 59x32 cm

### DZ-CB104

**DETOOLZ**  
SMART WORK



RO



CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTELE INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE ÎNAINTE DE PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE A PRODUSULUI ȘI RESPECTATI OBLIGATORIU INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ!  
NERESPECTAREA INDICAȚIILOR DIN PREZENTUL MANUAL SCUTEȘTE PRODUCATORUL DE ORICE RĂSPUNDERE ȘI DUCE LA PIERDEREA GARANȚIEI!  
PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

**CUPRINS:**

1. INFORMAȚII GENERALE .....	4
1.1. DESCRIERE MANUAL .....	4
1.2. UTILIZAREA ȘI SCOPUL MANUALULUI .....	4
1.3. SIMBOLOGIA UTILIZATĂ .....	4
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ .....	5
2.1. PRECAUȚII GENERALE.....	5
2.2. SECURITATE PERSONALĂ.....	5
2.3. RISCURI REZIDUALE.....	6
2.4. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ .....	6
2.5. INSTRUCȚIUNI DE PRIM AJUTOR.....	7
3. DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI.....	8
3.1. DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-CB103.....	8
3.2. DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-CB104.....	9
3.3. DESCRIEREA PRODUSULUI DZ-CB105.....	10
3.4. SPECIFICAȚII TEHNICE .....	11
4. INSTRUCȚIUNI DE OPERARE .....	12
4.1. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE.....	12
4.2. INSTRUCȚIUNI DE OPERARE .....	13
5. ÎNTREȚINERE ȘI ELIMINARE .....	15
5.1. ÎNTREȚINEREA.....	15
5.2. CURĂȚAREA.....	15
5.3. DEPOZITAREA .....	15
5.4. GARANȚIE / ELIMINARE PRODUS.....	15
6. PROBLEME ȘI REMEDII .....	17
7. DECLARAȚIE DE CONFORMITATE.....	18
8. CERTIFICAT DE GARANȚIE.....	19

*Golden Fish SRL face eforturi permanente pentru a păstra acuratețea informațiilor din acest manual. Uneori produsele pot avea culori sau nuanțe diferite ce sunt modificate de către producător fără preaviz. Imaginile furnizate au caracter informativ și pot conține unele diferențe în funcție de configurația constructivă a produsului comercializat.*

Stimate client,

*Firma GOLDEN FISH SRL este constant preocupată de creșterea calității produselor și serviciilor, precum și de lărgirea și diversificarea portofoliului de produse disponibile, pentru a vă oferi deplină satisfacție.*

*Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual înaintea primei utilizări și ulterior păstrați-l cu atenție, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare.*

*Acest manual este compatibil cu produsul:*

**Butelie reîncărcabilă GPL, model DZ-CB103, DZ-CB104, DZ-CB105**

*În numele întregii noastre echipe, vă mulțumim pentru încrederea pe care ne-ați acordat-o prin cumpărarea acestui produs și vă asigurăm de întreaga noastră colaborare. Suntem siguri că acest produs nou, modern, funcțional și practic, fabricat din materiale de cea mai bună calitate, vă va satisface exigențele în cel mai bun mod cu putință.*

*Pentru a obține cele mai bune rezultate este important să citiți în întregime instrucțiunile din acest manual.*

*Manualul de utilizare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, citiți cu atenție toate instrucțiunile privind operarea și siguranța.*

*Producătorul nu este răspunzător de orice pagube produse persoanelor sau proprietăților cauzate de instalarea și utilizarea incorectă a produsului.*

*Echipea noastră vă stă la dispoziție pentru orice problemă tehnică sau comercială.*

**RO**

**SC Golden Fish SRL**

*Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,*

*Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;*

*CUI: RO22908031*

*Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016*

*Telefon: 0374 496 580*

*www.micul-fermier.ro*

01

## INFORMAȚII GENERALE

### 1.1. Descriere manual

Prezentul manual a fost redactat pe baza documentelor originale realizate de către producător și a fost localizat pentru comercializare pe piața locală. În acest document se regăsesc integral toate indicațiile originale provenite de la producător.

Manualul reflectă stadiul actual al produsului comercializat și nu poate să fie considerat inadecvat în cazul în care urmează alte noi versiuni ce vor fi supuse unor actualizări ulterioare.

Producătorul își rezervă dreptul de a face acest lucru prin actualizarea manualelor de utilizare și întreținere fără obligația de a actualiza manualele produselor deja comercializate decât în cazuri excepționale.

Dacă aveți îndoieli sau nu înțelegeți pe deplin datele prezentate în acest manual, contactați centrul de service zonal, distribuitorul autorizat sau direct adresați o cerere către producător.

Se specifică faptul că producătorul intenționează să continue optimizarea produsului dvs.

### 1.2. Utilizarea și scopul manualului

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe ceilalți de răni-re prin utilizarea corectă a produsului - citiți manualul înaintea primei utilizări și urmați toate măsurile de siguranță.

Scopul acestui manual este de a vă aduce la cunoștință modalitatea eficientă de utilizare și întreținere în condiții de siguranță pentru o utilizare de durată a produsului achiziționat.

Păstrați cu atenție manualul, într-un loc accesibil pentru orice consultare viitoare. În caz de pierdere sau deteriorare solicitați o copie de la distribuitorul dvs. sau direct la producător.

### 1.3. Simbologia utilizată

Pe parcursul manualului veți regăsi următoarele modalități de atenționare:

## INFORMAȚII

În cazul unor informații particulare.

## NOTĂ/OBSERVAȚIE

În cazul în care utilizarea neadecvată poate conduce la pierderea garanției producătorului.

SIMBOL	SEMNIFICAȚIE
	<b>ATENȚIE</b> Atenționare pentru situații cu potențial pericol.
	<b>PERICOL GENERAL</b> Atenție pericol generic urmat de explicația tipului de pericol.
	<b>INTERVENȚIE MECANICĂ</b> Atenționare pentru intervenții necesare asupra elementelor mecanice.
	<b>PROTECȚIE MĂINI</b> Se recomandă folosirea mănușilor de protecție.
	<b>PROTECȚIE OCHI</b> Se recomandă purtarea de ochelari speciali.
	<b>PROTECȚIE RESPIRAȚIE</b> Se recomandă purtarea unei măști de praf.
	<b>DE CITIT</b> Se recomandă să citiți cu atenție.
	<b>PRIM AJUTOR</b> Instrucțiuni de prim ajutor în caz de accident.

RO



## PERICOL

În cazul în care există un pericol cu consecințe grave ce pot cauza leziuni utilizatorului sau altor persoane.



## ATENȚIE

Trebuie să acordați maximă atenție indicațiilor prezentate pentru a evita situații care pot deteriora produsul sau alte utilaje sau pot avea consecințe asupra mediului înconjurător.

02

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1. Precauții generale



Citiți cu atenție prezentul document pentru a vă informa privind tipurile de lucrări permise și limitările produsului precum și riscurile potențiale specifice legate de acesta.

**Butelia reîncărcabilă GPL, model DZ-CB103, DZ-CB104, DZ-CB105** este o butelie compozit GPL construită după cele mai noi tehnologii, este un accesoriu extrem de util dacă locuiți la țară sau sunteți amator de excursii cu rulota.

Compozitul este un aliaj de fibră de sticlă în formă de cilindru încasat într-o carcasă de plastic ușor.

Nu sunt permise alte operații decât cele indicate în prezentul manual. Operațiile pentru care nu a fost proiectat acest echipament pot crea pericole și pot provoca vătămarea persoanelor.



#### ATENȚIE

Folosirea buteliei în activități pentru care nu a fost proiectată poate conduce la vătămări corporale grave care nu au fost evaluate în acest manual și pentru care nu există responsabilitate din partea producătorului, distribuitorului sau vânzătorului.

Pentru a proteja sănătatea operatorului, se recomandă folosirea buteliei doar după însușirea instrucțiunilor de siguranță.

### 2.2. Securitate personală

Rămâneți în alertă, mențineți atenția la ceea ce faceți și fiți precaut atunci când manevrați butelia reîncărcabilă DZ-CB103, DZ-CB104, DZ-CB105.



#### ATENȚIE

Nu folosiți această butelie dacă sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul funcționării buteliei poate duce la vătămări corporale grave.

Asigurați un mediu ambient propice pentru lucrul cu butelia, de asemenea asigurați o iluminare corespunzătoare.



#### ATENȚIE

Nu utilizați butelia într-un mediu în care există pericol de incendiu sau explozie.



#### ATENȚIE

Nu utilizați butelia în condiții de ploaie sau umiditate excesivă. Pătrunderea apei în interiorul aparatului crește riscul unei explozii.

Părțile defecte se vor schimba imediat. Se vor folosi numai piese de schimb aprobate de producător. Orice fel de modificări ale buteliei sunt interzise.



#### PERICOL

În cazul în care una sau mai multe părți ale buteliei sunt defecte este interzisă utilizarea acestuia.

Nu expuneți produsul la ploaie. Nu utilizați această butelie în mediu ud sau umed.

Butelia nu trebuie utilizată în aer liber pe vreme umedă, în băi sau în alte medii cu un grad de umiditate ridicat.



#### ATENȚIE

Purtați echipament de protecție personală.



Se recomandă purtarea unei măști de praf, dispozitiv de protecție pentru auz, mănuși, șorț de atelier și încălțăminte antiderapantă.

Protejați-vă ochii cu ochelari speciali, în special când realizați curățarea suprafețelor cu aer comprimat.

Îngrijiți cu atenție butelia și accesoriile acesteia.

Respecați instrucțiunile de întreținere.



#### PERICOL

Se interzice utilizarea buteliei de către copii sau persoane cu dizabilități locomotorii, cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile din prezentul manual.



#### PERICOL

Nu permiteți accesul copiilor și a altor persoane neautorizate în zona de lucru.

Lucrați cu atenție - dacă vă este distrată atenția puteți pierde controlul, și astfel se produc accidente.

Nu depozitați produsul la îndemâna copiilor sau a persoanelor neinstruite.

RO

Întotdeauna folosiți butelia în poziție verticală, pe o suprafață netedă și la o distanță sigură față de medii umede și obiecte inflamabile.

Folosiți butelia corect conform indicațiilor din acest manual. Un produs corect folosit își va face treaba în siguranță și la calitatea pentru care este proiectat.



### ATENȚIE

**NU este permis să se distragă atenția persoanelor care lucrează cu această butelia. În acest caz pot pierde controlul asupra acesteia.**

Pe măsură ce vă obișnuiți cu utilizarea produsului **NU tratați superficial respectarea strictă a regulilor de siguranță indicate în acest manual.**



### INFORMAȚII

**Înlocuiți imediat componentele deteriorate sau defecte. Folosiți pentru aceasta doar piese de schimb originale.**

**Orice reparație neautorizată cu piese neadecvate conduce la pierderea garanției.**



Nu utilizați accesorii sau consumabile nerecomandate de producător. Utilizarea unui accesoriu nerecomandat de producător poate conduce la accidente grave. Simplul fapt că un accesoriu se poate atașa sau folosi împreună cu produsul NU înseamnă că este sigur pentru utilizare.

Înainte de fiecare utilizare, inspectați aparatul pentru a identifica fisuri, deteriorări sau o uzură excesivă care poate favoriza desprinderea unor piese.

Dacă butelia este scăpată din mână, nu trebuie să o mai utilizați fără a identifica eventualele deteriorări și după caz să interveniți pentru remedierea sau înlocuirea pieselor afectate.

## 2.3. Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați această butelie în conformitate cu instrucțiunile prezentate în acest manual, anumite riscuri reziduale nu pot fi excluse.

Pot apărea următoarele riscuri reziduale:

- Afecțiuni pulmonare ca urmare a expunerii îndelungate la gaze de echipament.
- Arderea necorespunzătoare poate duce la intoxicație cu monoxid de carbon care pot provoca răni grave sau deces.

## 2.4. Instrucțiuni de siguranță

Această butelie folosește gazul care este un combustibil extrem de inflamabil și exploziv.

Unele părți componente ale buteliei pot atinge temperaturi ridicate și pot provoca arsuri. Se va acorda o atenție deosebită în cazul în care sunt prezenți copiii și persoane vulnerabile.



### ATENȚIE

**NU este permisă utilizarea buteliei în zone cu pericol de explozie, pe suprafețe cu depuneri de substanțe nocive, cu vopseluri, cu urme de acizi sau solvenți și alte produse similare.**

Buteliile de gaz trebuie utilizate și păstrate în conformitate cu reglementările în vigoare.



### PERICOL

**Nu este permis fumatul în timpul utilizării buteliei.**

Nu folosiți butelia în apropierea unui foc deschis, sau lângă echipamente electrice care produc scântei precum scule electrice, mașini de sudură, etc.



### ATENȚIE

**Înainte de fiecare alimentare cu gaz este necesară scoaterea aerului din butelie.**



### ATENȚIE

**Alimentarea cu carburant se realizează doar de către personal calificat într-un spațiu deschis, cu o bună ventilație, departe de scântei, de flăcări deschise sau aparate care utilizează combustibili.**

Butelia de gaz trebuie înlocuită în conformitate cu normele de siguranță, departe de orice posibilă sursă de aprindere.

Nu alimentați butelia niciodată în interiorul unei clădiri, unde vaporii de gaz pot ajunge la flăcări sau scântei. Țineți butelia departe de lămpile pilot ale electrocasnicelor, departe de grătare, aparate electrotcasnice, scule electrice etc.



### ATENȚIE

**Dacă apare orice scurgere la racordurile buteliei opriți imediat gazul și nu folosiți butelia!**

**PERICOL**

**Nu folosiți o flacăără deschisă pentru a verifica dacă există scurgeri de gaz.**

Evitați contactul direct al pielii cu combustibilul și inhalarea vaporilor de gaz.

Nu folosiți o butelie care prezintă un ventil deteriorat. Nu folosiți butelia dacă aceasta prezintă îndoituri sau este ruginită deoarece poate crea pericole și poate provoca vătămarea persoanelor.

Nu conectați butelia la sursa de alimentare cu gaze natural, valvele și orificiile acesteia sunt proiectate exclusiv pentru GPL.

În cazul în care se constată sau se suspectează o scurgere de gaze, închideți imediat butelia de gaz și nu o utilizați din nou până când nu este verificată de un centru de service calificat.

**ATENȚIE**

**Înainte de fiecare utilizare verificați dacă există scurgeri de gaz.**

Atunci când butelia este folosită o perioadă lungă de timp la capacitate maximă este posibil ca gheața să se formeze pe corpul acesteia. Acest lucru se datorează retragerii excesive a vaporilor.

După fiecare utilizare închideți ventilul buteliei de gaz.

Țineți butelia departe de sursele de căldură, obiecte ascuțite sau de orice altceva care poate să provoace daune.

**2.5. Instrucțiuni de prim ajutor**

În eventualitatea unui accident, solicitați ajutorul persoanelor aflate în apropiere pentru a opri imediat funcționarea buteliei reîncărcabilă.

După aceasta îndepărtați eventualele persoane rănite din zona de lucru și apelați la serviciul de urgență.

**PRIM AJUTOR**

**Asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor în apropierea locului unde folosiți butelia. Completați ulterior orice produs de prim ajutor folosit.**

Când apelați la medic utilizând numărul unic de urgență 112, vă rugăm să furnizați următoarele informații:

- Adresa completă la care s-a produs accidentul;
- Date privind modul de producere: electrocutare,

explozie sau accidentare mecanică;

- Numărul de persoane rănite;
- Starea răniților și felul leziunilor.

03

## DATE TEHNICE - DESCRIEREA PRODUSULUI

## 3.1. Descrierea produsului DZ-CB103

**DETOOLZ**  
 SMART WORK

## BUTELIE REÎNCĂRCABILĂ GPL

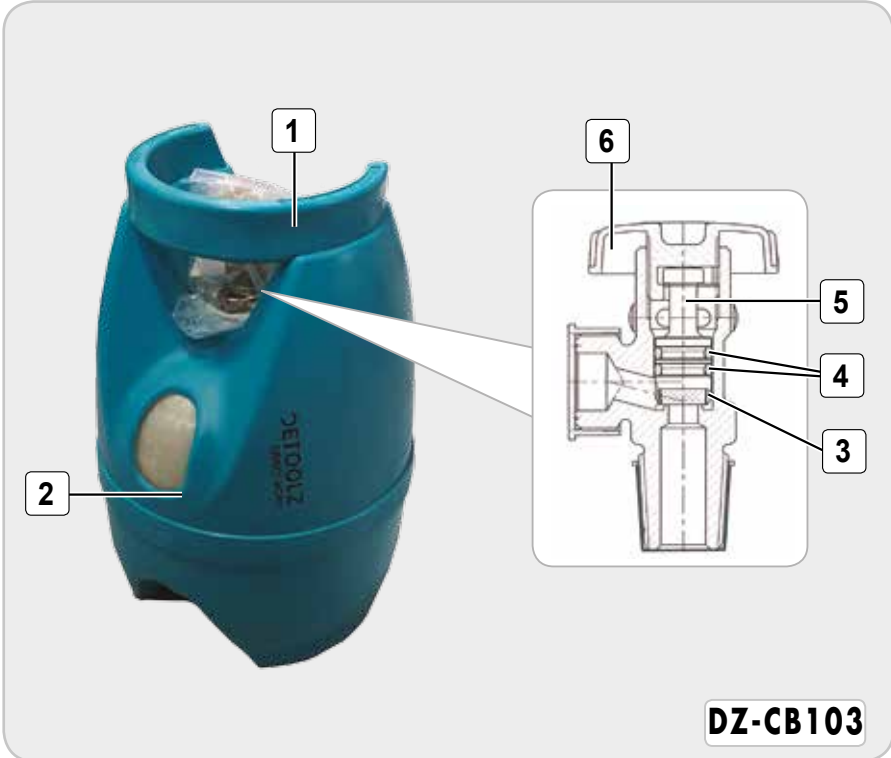


Fig.1

Nr.	Descriere
1	Mâner transport
2	Corpul buteliei
3	Disc
4	Inel abur
5	Ventil
6	Regulator

## Conținut colet:

- Butelie reîncărcabilă GPL, model DZ-CB103
- Manual de instrucțiuni
- Cutie de transport

RO



## 3.2. Descrierea produsului DZ-CB104

**DETOOLZ**  
 SMART WORK

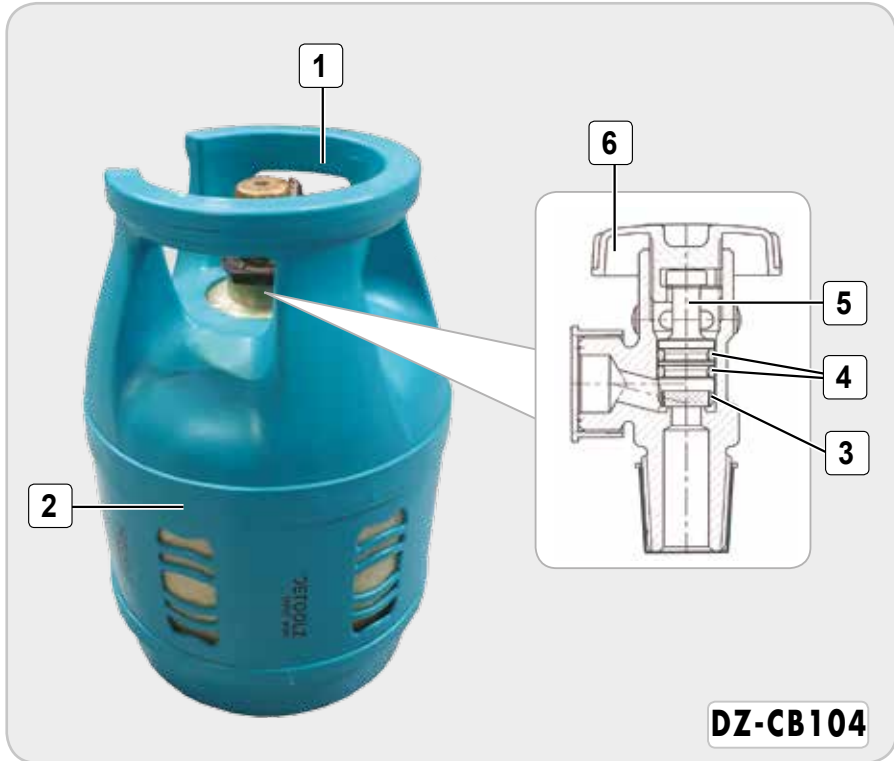
**BUTELIE REÎNCĂRCABILĂ GPL**


Fig.2

Nr.	Descriere
1	Mâner transport
2	Corpul buteliei
3	Disc
4	Inel abur
5	Ventil
6	Regulator

**Conținut colet:**

- Butelie reîncărcabilă GPL, model DZ-CB104
- Manual de instrucțiuni
- Cutie de transport

**RO**

## 3.3. Descrierea produsului DZ-CB105

**DETOOLZ**  
 SMART WORK

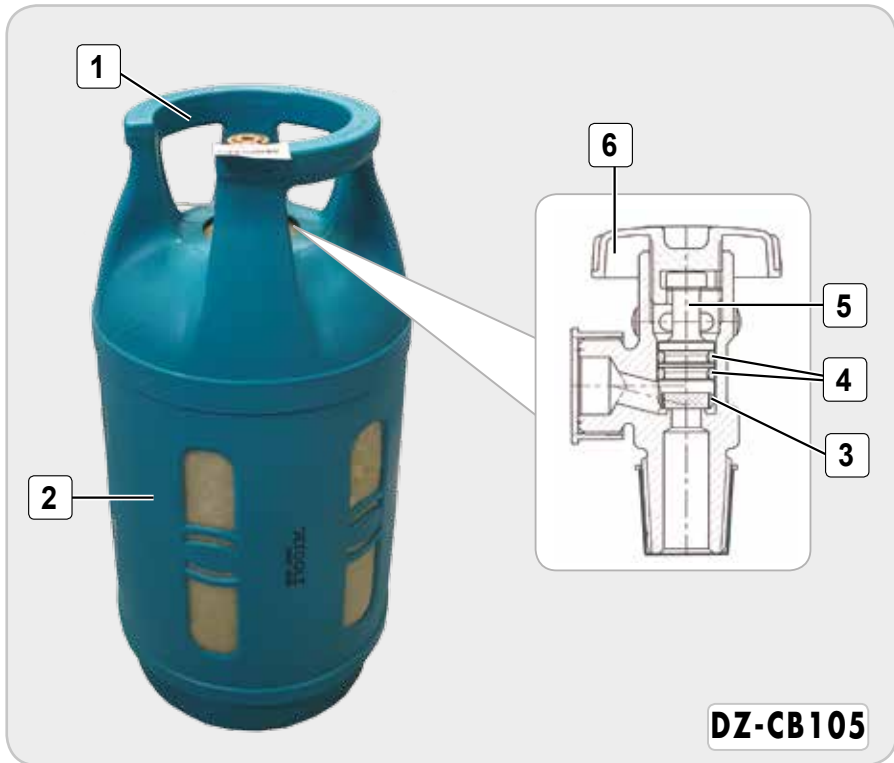
**BUTELIE REÎNCĂRCABILĂ GPL**


Fig.3

Nr.	Descriere
1	Mâner transport
2	Corpul buteliei
3	Disc
4	Inel abur
5	Ventil
6	Regulator

**Conținut colet:**

- Butelie reîncărcabilă GPL, model DZ-CB105
- Manual de instrucțiuni
- Cutie de transport

### 3.4. Specificații tehnice

**Butelia reîncărcabilă GPL, model DZ-CB103, DZ-CB104, DZ-CB105** este o butelie compozit GPL construită după cele mai noi tehnologii este un accesoriu extrem de util dacă locuiți la țară sau sunteți amator de excursii cu rulota.

Compozitul este un aliaj de fibră de sticlă în formă de cilindru încasat într-o carcasă de plastic ușor.

Nu sunt permise alte operații decât cele indicate în prezentul manual.

Operațiile pentru care nu a fost proiectată această butelie reîncărcabilă pot crea pericole și pot provoca vătămarea persoanelor.

**Butelia reîncărcabilă GPL, model DZ-CB103, DZ-CB104, DZ-CB105** are următoarele caracteristici tehnice:

**Butelia reîncărcabilă GPL, model DZ-CB103, DZ-CB104, DZ-CB105** are următoarele caracteristici:

- Construit din materiale de fabricație de cea mai bună calitate, ușoare și rezistente pentru o durată de viață extinsă.
- Masă foarte redusă în comparație cu o butelie metalică.
- Mâner comod de apucat pentru transport confortabil.
- Pereții din fibră de sticlă transparentă permite verificarea nivelului rămas în butelie.
- Materialul folosit în construcția ei este 100% ignifug.

Caracteristică	Model		
	DZ-CB103	DZ-CB104	DZ-CB105
Model	5ltr (2 kg)	14ltr (6 kg)	24ltr (10 kg)
Material echipament	Material compozit (fibră de sticlă + înveliș plastic)		
Funcționează cu	- gaz propan (GPL) - gaz butan		
Înălțime	40 cm	49 cm	59 cm
Diametru exterior	32 cm		
Capacitate	2 kg / 5 l	6 kg / 14 l	10 kg / 24 l
Capacitate lichid	- apă - 5 l - propan - 2 kg - butan	- apă - 14 l - propan - 6 kg - butan	- apă - 24 l - propan - 10 kg - butan
Presiune maximă butelie	30 bar		
Presiune maximă valvă la scurgere	25 bar		
Presiune maximă hidrostatică valvă	45 bar		
Dimensiune produs	40x32 cm	49x32 cm	59x32 cm
Robinet / valvă	3 / 4		

04

**INSTRUCȚIUNI DE OPERARE****4.1. Punerea în funcțiune**

Deschideți pachetul și îndepărtați cu atenție ambalajul.

**ATENȚIE**

**Nu lăsați ambalajul din plastic la îndemâna copiilor. Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul din plastic, pungi, folie și piese mici. Există pericol de ingestie și sufocare!**

Verificați dacă butelia și accesoriile sunt deteriorate în urma transportului. Utilizați doar piesele livrate împreună cu butelia.

Înainte de orice intervenție asupra buteliei reîncărcabilă GPL, model DZ-CB103, DZ-CB104, DZ-CB105 sau în cazul montării/înlocuirii unui accesoriu, **asigurați-vă că ventilul acesteia nu este deschis.**

Doar dacă respectați întocmai instrucțiunile de operare, butelia va putea fi utilizată în siguranță.

Înainte de a începe punerea în funcțiune este necesar să verificați butelia astfel încât aceasta să nu prezinte îndoituri sau este ruginită și dacă ventilul prezintă deteriorări. Dacă observați aceste deteriorări nu folosiți butelia.

Curățați spațiul în care urmează să vă desfășurați munca, de orice materiale și obiecte care ar putea fi prezente și să vă îngreuneze munca.

**Montarea regulatorului la butelie:**

- Înainte de orice operație asigurați-vă că butelia este oprită.
- Verificați componentele buteliei care necesită asamblare înainte de punerea în funcțiune.
- Dacă lipsesc piese sau detectați o defecțiune de orice fel, nu continuați pregătirea buteliei până când piesele nu au fost înlocuite și / sau defectul a fost remediat. Nerespectarea acestui lucru poate crea situații periculoase sau chiar accidente corporale grave.
- Identificați tipul regulatorului pe care îl aveți și urmăriți instrucțiunile specifice aceluia regulator.
- Conectarea regulatorului prin rotire în sens orar acelor de ceasornic se realizează înșurubând regulatorul prin rotirea fittingului în sens orar. Poziționați regulatorul astfel încât orificiile de aerisire să fie orientat în jos (fig. 4,5,6).

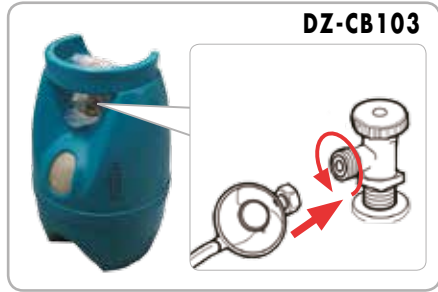
**DZ-CB103**

Fig.4

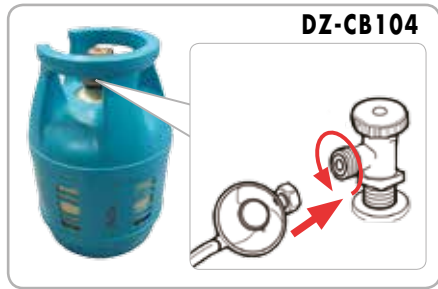
**DZ-CB104**

Fig.5

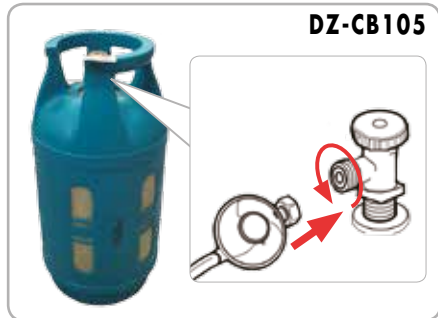
**DZ-CB105**

Fig.6

- Conectarea regulatorului prin rotire în sens anterior se realizează înșurubând regulatorul prin rotirea fittingului în sens anterior (fig.7,8,9).

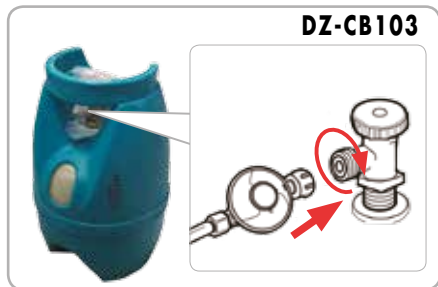
**DZ-CB103**

Fig.7

RO

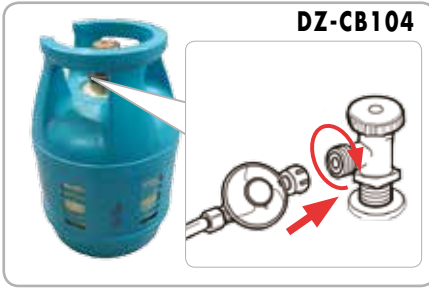


Fig.8

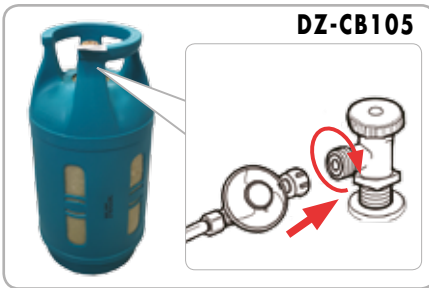


Fig.9

- Repetați procedura dacă regulatorul nu se blochează.
- Pentru a deconecta regulatorul urmați pașii în sens invers.

**ATENȚIE**

Conectarea buteliei se realizează doar într-un spațiu deschis, cu o bună ventilație, departe de scântei, de flăcări deschise sau aparate care utilizează combustibili.

- Nu alimentați butelia niciodată în interiorul unei clădiri, unde vaporii de gaz pot ajunge la flăcări sau scântei. Țineți butelia departe de lămpile pilot ale electrocasnicilor, departe de grătare, aparate electrocasnice, scule electrice etc.

**ATENȚIE**

Înainte de fiecare alimentare cu gaz este necesară scoaterea aerului din butelie.

**ATENȚIE**

Alimentarea cu carburant se realizează doar de către personal calificat într-un spațiu deschis, cu o bună ventilație, departe de scântei, de flăcări deschise sau aparate care utilizează combustibili.

- După fiecare utilizare închideți robinetul buteliei de gaz.

**4.2. Instrucțiuni de operare**

- Înainte de a începe punerea în funcțiune este necesar să verificați dacă există scurgeri de gaz după conectarea buteliei.
- Butelia se va instala într-o zonă cât mai curată, fără praf sau vapori, asigurând o bună ventilație corespunzătoare pentru răcire.
- Poziționați butelia pe gaz, astfel încât să stea pe o suprafață fermă și la o distanță sigură față de mediile umede și obiecte inflamabile.
- Pentru a verifica dacă există scurgeri de gaz după conectarea buteliei, umeziți fittingurile cu o soluție de apă și săpun.
- Folosiți soluția de apă și săpun la racordul ventil la furtunul regulatorului, racordul dintre regulator și furtunul regulatorului și racordul buteliei-regulator.
- Dacă se formează bule sau dacă o bulă începe să crească înseamnă că acolo este o scurgere.

**PERICOL**

Nu folosiți o flacără deschisă pentru a verifica dacă există scurgeri de gaz.

**ATENȚIE**

Dacă apare orice scurgere la racordurile buteliei opriți imediat gazul și nu folosiți butelia!

- După efectuarea verificărilor pentru eventuale scurgeri de gaz opriți alimentarea cu gaz și spălați cu apă racordurile.
- Pentru a porni alimentare cu gaz de la sursă rotiți ventilul buteliei în sens anterior (fig.10,11,12).

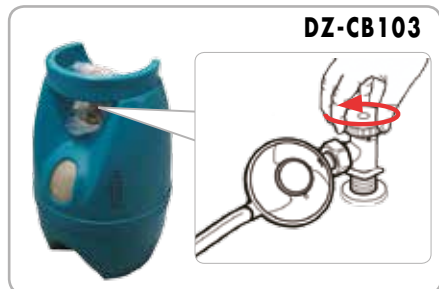


Fig.10

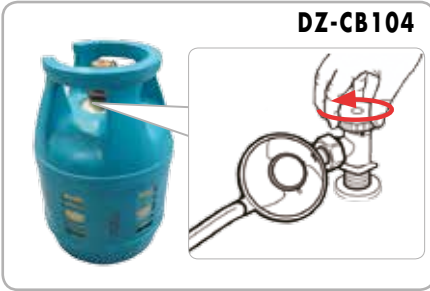


Fig.11

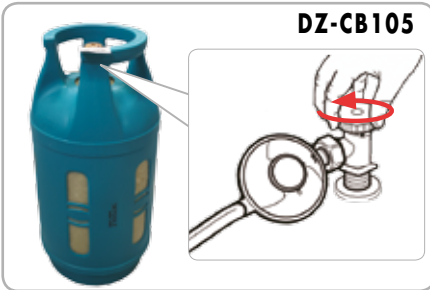


Fig.12

- Pentru a opri alimentarea cu gaz de la sursă rotiți ventilul buteliei în sens invers acelor de ceasornic.

#### Recomandări:

- Înainte de începerea lucrului verificați starea perfectă a buteliei.
- Vă recomandăm să curățați butelia imediat, de fiecare dată când ați terminat să o utilizați.
- Verificați conexiunile de gaz.
- Verificați înainte de fiecare utilizare starea furtunului de alimentare cu gaz.
- Verificați înainte de fiecare utilizare starea regulatorului de gaz.

RO



#### INFORMAȚII

Dacă transferați butelia reîncărcabilă altor persoane, dați-le și manualul utilizatorului.

Urmarea instrucțiunilor din manualul inclus destinat utilizatorului este o cerință preliminară obligatorie în utilizarea corectă a uneltei.

Manualul utilizatorului conține și instrucțiuni privind operarea, întreținerea și reparațiile produsului.

## 05 ÎNTREȚINERE ȘI ELIMINARE

### 5.1. Întreținerea

Inspecția constantă și întreținerea atentă vor menține butelia reincărcabilă în stare de funcționare continuă și vor elimina eventualele probleme.



#### ATENȚIE

**Înainte oricărei operații de întreținere asigurați-vă că ventilul buteliei este închis.**

- Înclocuiți piesele deteriorate numai cu piese de schimb originale, deoarece piesele care nu sunt testate și aprobate de producătorul echipamentului pot provoca daune neprevăzute.
- Lucrările de reparație și întreținere, altele decât cele descrise în această secțiune, trebuiesc efectuate numai de specialiști calificați.
- La aproximativ 100 de ore de utilizare, dacă sesizați o eficiență scăzută a produsului, se recomandă să o solicitați o inspecție la un centru service autorizat.
- Verificați înainte de fiecare utilizare starea furcului de alimentare cu gaz.
- Verificați înainte de fiecare utilizare starea regulatorului de gaz.
- Verificați înainte de fiecare utilizare starea ventilului buteliei.
- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, șlițurile de aerisire și carcasa aparatului.
- Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Nu lăsați butelia la îndemâna copiilor fără supravegherea unui adult.

### 5.2. Curățarea

- Butelia se murdărește ușor, ștergeți-o des cu un burete moale. Ștergeți componentele murdare cu un burete înmuiat în apă și detergent slab la temperatură <50°C, după care uscați corpul buteliei cu cârpă curată.
- Suflați periodic toate pasajele și fantele de aerisire folosind aer comprimat uscat. Toate componentele vopsite trebuiesc curățate cu o lavetă moale și umedă. Nu utilizați NICIODATĂ solvenți pentru a curăța componentele din plastic. Aceștia pot dizolva sau deteriora în alt mod materialul. Purtați ochelari de protecție dacă utilizați aerul comprimat pentru curățarea utilajului.



#### ATENȚIE

**Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.**

### 5.3. Depozitarea

Când depozitați butelia, lăsați-o să se răcească și acoperiți-o apoi cu o pungă de plastic, așezați-o într-o cutie de ambalare și păstrați-o într-un loc uscat, ventilat.

Nu depozitați produsul neprotejat în aer liber sau în mediu umed. Păstrați-l într-un loc răcoros și uscat.

Depozitați-l astfel încât acesta să nu poată fi pus în funcțiune de către persoane neautorizate.

Nu lăsați produsul să stea în soare sau la o temperatură mai scăzută de -10°C, dacă nu este folosit o perioadă mai lungă de timp.

Depozitați produsul într-un spațiu inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură.

Nu păstrați produsul ambalat în folie sau în punga de plastic pentru a evita acumularea umidității.

### 5.4. Garanție / Eliminare produs

Dacă există o problemă de calitate de la data cumpărării în termen de 2 ani, producătorul va furniza servicii de reparații sau înlocuire gratuite.

Daunele provocate de operator ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau ca urmare a unor dezastre naturale, nu se încadrează în perioada de garanție și se vor percepe costuri de reparație.

Păstrați certificatul de garanție. Nu este permis să se transfere. Este valabil numai dacă este emis de distribuitorii autorizați sau agenți agreați de către producător.

Nu aruncați butelia sau piese ale acesteia împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE (text consolidat la 15.02.2014) privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, instrumentele electrice care au ajuns la sfârșitul vieții trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.



Simbolul coșului de gunoi încrucișat indicat pe apa-

rat indică faptul că produsul, la sfârșitul duratei sale de viață utilă, trebuie tratat separat de deșeurile menajere și trebuie trimis la un centru de colectare separat pentru echipamentele electrice și electronice sau returnat la comerciantul cu amănuntul în momentul achiziționarea unui nou echipament echivalent.

Utilizatorul are responsabilitatea de a asigura îndepărtarea produsului la sfârșitul duratei sale de viață în instalațiile de colectare corespunzătoare, cunoscând sancțiunile prevăzute de legislația în vigoare privind deșeurile.

Colectarea selectivă pentru fiecare material pentru reciclare, tratare și eliminare compatibilă cu mediul contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează recuperarea materialelor din care este compus produsul.

Pentru informații mai detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, contactați serviciul local pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul unde a fost efectuată achiziția.

Producătorii și importatorii își îndeplinesc responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea produselor compatibile cu mediul, fie direct, fie prin participarea la un sistem colectiv de colectare și reciclare.

Ambalajul produsului este 100% reciclabil.

Echipamentele electrice uzate și accesoriile acestora conțin o cantitate considerabilă de materii prime și plastic, care pot fi reciclate la rândul lor.





**PROBLEME ȘI REMEDII****ATENȚIE**

**Trebuie să întrerupeți imediat utilizarea produsului și să contactați distribuitorul dacă problemele de funcționare nu pot fi rezolvate utilizând remediile de mai jos.**

Defectele minore sunt deseori suficiente pentru a afecta buna funcționare a buteliei. În majoritatea cazurilor, veți putea corecta cu ușurință aceste defecte. Vă rugăm să consultați următorul tabel:

<b>Problemă</b>	<b>Cauză probabilă</b>	<b>Moduri de remediere</b>
Miros de gaz	Supapă defectă.	Utilizați apă cu săpun pentru a verifica scurgerile. Verificați toate conexiunile și înlocuiți componentele defecte.
	Probleme de conectare între supapă și țeavă.	
	Probleme de conectare între furtun și regulator.	

07

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

1. Denumirea producătorului ..... Fabricat în P.R.C. pentru GOLDEN FISH SRL, România
  2. Adresa producătorului.....Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175
  3. Denumire produs .....Butelie reîncărcabilă GPL
  4. Număr de identificare produs / Model fabricant: ..... DZ-CB103, DZ-CB104, DZ-CB105
- Standarde de armonizare relevante sau trimerile la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:
5. H.G. nr. 1029 din 3 septembrie 2008 privind condițiile introducerii pe piață (Directiva 2006/42/CE).
  6. OG. Nr. 20 din 18 august 2010 (actualizată) privind stabilirea unor măsuri pentru aplicarea unitară a legislației Uniunii Europene care armonizează condițiile de comercializare a produselor.
  7. EN ISO 12100: 2010 Siguranța utilajelor - Principii generale pentru proiectare - Evaluarea riscurilor și reducerea riscurilor.
  8. RID 2021 Regulamentul privind transportul internațional de mărfuri periculoase pe calea ferată.
  9. ADR 2021 Acordul european privind transportul internațional de mărfuri periculoase pe căile navigabile interioare.
  10. Marcarea  $\pi$  ( Pi ) - Echipamentele sub presiune transportabile trebuie să poarte un marcaj specific, indicat cu simbolul  $\pi$  ( Pi ), obligatoriu pentru punerea în funcțiune și comercializare în Uniunea Europeană.
  11. ADR 2021 Acord referitor la transportul rutier internațional al mărfurilor periculoase.

CE

SC GOLDEN FISH SRL, având sediul social în Linia de Centura 5 CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Ilfov, 077175, România, înregistrată la Registrul Comerțului Ilfov cu nr. J23/2652/2016, CUI RO 22908031, prin reprezentant legal Pastrav Gabriel Constantin în calitate de Administrator, declarăm pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 292 Cod Penal cu privire la falsul în declarații, faptul că produsul **"Butelie reîncărcabilă GPL, model DZ-CB103, DZ-CB104, DZ-CB105"** care face obiectul acestei declarații de conformitate nu pune în pericol viața, sănătatea și securitatea muncii, nu produce impact negativ asupra mediului și este în conformitate cu Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2010/35/UE privind echipamentele sub presiune transportabile, Directiva 2014/68/UE privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor sub presiune, Directiva 2008/68/CE (consolidată 2020) privind transportul interior de mărfuri periculoase, ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ nr. 126 din 27 decembrie 2011 privind echipamentele sub presiune transportabile.

Semnat pentru și în numele:.....S.C. GOLDEN FISH SRL

Adresa la care se constituie și se păstrează dosarul tehnic:

SC Golden Fish SRL

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North, Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175; CUI: RO22908031

Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 580

www.micul-fermier.ro

Nume și prenumele persoanei împuternicite:

Olaviu Opina, Director de Produse

Decembrie 2021



(Semnătură și ștampilă)

# CERTIFICAT DE GARANȚIE

Denumirea produsului ..... Model/Serie .....

Nr. factură ..... Data cumpărării.....

Vânzător ..... Magazin .....

Adresa magazin.....

Numele cumpărătorului.....

Adresa cumpărătorului .....

Semnătură Cumpărător .....

## GARANȚIE DE CONFORMITATE LEGALĂ (Legea 449/2003 cu modificări și completări)

### GARANȚIE COMERCIALĂ - 2 ani

Durata medie de utilizare a produsului este de 3...5 ani dacă se utilizează conform specificațiilor pentru uz gospodăresc și sunt evitate solicitările excesive specifice utilizării industriale.

SC GOLDEN FISH SRL, acordă cumpărătorului o garanție comercială în condițiile prezentului certificat de garanție. Garanția acordată prin prezentul certificat nu limitează sau elimină drepturile consumatorului.

Durata garanției comerciale se acordă prin prezentul certificat este de:

- **24 luni - pentru cumpărătorii persoane fizice; 12 luni - pentru cumpărătorii persoane juridice.**

Perioada de garanție începe de la data achiziției.

### CONDIȚII DE ACORDARE A GARANȚIEI:

- Produsul a fost utilizat conform prevederilor prezentate în manualul de utilizare.
- Produsul este însoțit de factură sau bonul fiscal, și Certificatul de garanție în original, în perioada de valabilitate (24/12 luni), completat integral, semnat și ștampilat.
- Garanția se acordă numai dacă produsul este întreg, nedemontat și transportat în ambalaj corespunzător.
- Garanția se acordă numai pentru vicii de fabricație, defecte de material sau de fabricație și nu se extinde asupra accesoriilor, consumabilelor sau a subansamblelor supuse uzării.

### NU SE ACORDĂ GARANȚIE ÎN CAZUL:

- Deteriorarea și/sau defectarea produsului ca urmare a nerespectării parțiale sau totale a instrucțiunilor.
- Modificarea stării originale a produsului în scopul depășirii performanțelor.
- Sunt excluse de la garanție defectele rezultate de uzura sau solicitarea excesivă.
- Produsele desigilate sau la care s-a intervenit în vederea reparării de către persoane neautorizate.
- Produsele care au fost utilizate pentru alte scopuri decât cele indicate în prezentul manual.

### INTERVENȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE:

Nr.	Data intrării	Nr. factură	Descriere reparații	Semnătura	Prelungire garanție
1					
2					
3					
4					

Semnătură Vânzător .....

( semnatura si stampila )

---

**SC Golden Fish SRL**

Linia de Centura 5, CTPark Bucharest North,  
Stefanestii de Jos, Jud Ilfov, 077175;

CUI: RO22908031

Nr. Reg. Com.: J23/2652/2016

Telefon: 0374 496 580

[www.micul-fermier.ro](http://www.micul-fermier.ro)